

## **Traducteurs afghans**

Type de contenu : Texte

Image fixe

Type de médiation : sans médiation  
sans médiation

Type de support : Volume

Titre(s) : Traducteurs afghans : une trahison française / Brice Andlauer, Quentin Müller ; [dessins de] Pierre Thyss

A pour autre édition sur un support différent : Traducteurs afghans une trahison française Brice Andlauer, Quentin Müller, Pierre Thyss 2020 Paris La Boîte à Bulles 978-28-4953-821-0

Auteur(s) : Andlauer, Brice

Autre(s) auteur(s) : Müller, Quentin (19..-....)  
Thyss, Pierre

Publication : Saint-Avertin : la Boîte à bulles, DL 2020

Description matérielle : 1 vol. (112 p.) : ill. ; 24 cm

Collection : Contre-coeur

ISBN : 978-2-84953-355-0

EAN : 9782849533550

Appartient à la collection : Contre-coeur 1770-2704

Classification décimale Dewey : 741.56

Résumé ou extrait : Abandonnés par la France, l'histoire des tarjuman (traducteur, en langue dari) vient réveiller un sentiment amer, en écho avec celle des Hmongs en Indochine, des harkis en Algérie, ou de tous les supplétifs laissés sans protection dans l'histoire des guerres de notre pays. En effet, la France a employé en Afghanistan quelques huit cents traducteurs, chauffeurs, physionomistes, manutentionnaires et logisticiens pour les épauler dans leurs missions. Colonne vertébrale de la stratégie visant à gagner les cœurs et les esprits, ils se sont mués en véritables soldats, engagés aux côtés de nos troupes par conviction, dans l'espoir d'un autre avenir pour leur pays. Mais, suite au retrait de nos forces à compter de 2012, la France a refusé d'accorder un visa à la majorité d'entre eux... Tous deux familialement et intimement marqués par les précédentes "trahisons" françaises, deux journalistes, Brice Andlauer et Quentin Müller,

ont décidé d'aller enquêter sur le terrain. Ils en sont revenus avec un livre dénonciateur, Tarjuman, enquête sur une trahison française (éditions Bayard). Avec cette bande dessinée, ils veulent donner corps à trois des tarjuman qu'ils ont rencontrés et mettre en scène leur chemin de vie pour mieux dénoncer le refus qui a été initialement opposé à leur demande de protection.

Sujet - Collectivité : France Armée. -- Troupes supplétives -- XXIe siècle

Sujet - Nom commun : Traducteurs -- Afghanistan -- Enquêtes

Sujet - Nom géographique : Afghanistan -- 2001-.... (Guerre d'Afghanistan) -- Participation française -- Enquêtes

Forme, genre ou caractéristiques physiques : Bandes dessinées documentaires